

## OHIZKO OSOKO BILKURA

2003.03.31

Tolosako Udaletxean, 2003ko martxoaren 31ean, arratsaldeko zazpitan deialdia egin ondoren, Udaltzako bildu da ohizko osoko bilkura egiteko. Antton Izagirre Gorostegi Korporazioko alkate-lehendakaria izan da mahaiburu, eta eguneko gaiak aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa a las diecinueve horas del día 31 de marzo de 2003 se reúne el Ayuntamiento Pleno en sesión ordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde Antton Izagirre Gorostegi y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:  
Antton Izagirre Gorostegi

Bertaratutako zinegotziak:

Miren Nekane Eizagirre Odriozola  
Begoña Aldalur Urdanpilleta  
Iñaki Elduaian Ugartemendia  
Silvana Ostiza Goikoetxea  
Gotzon Lopez Lorenzo  
Jose Gurrutxaga Segurola  
Antxon Gonzalez Monfort

Amaia Etxaniz Etxeberria  
Jose M<sup>a</sup> Agirre Eskisabel  
Jokin Bildarratz Sorron  
Aitzol Arozena Zufiria  
Angel Bernardo Yañez Ares  
Oscar Hugo Renedo Nieto

Ez bertaratutakoa:

Aitor Iztueta Garaikoetxea  
Maite Urbistondo Insausti  
Juan Carlos Araniguria Rodrigo

Idazkaria:  
Jose Luis Unanue Ugalde

Kontuhartzailea:  
Jose Manuel Olazabal Martinez

### Eguneko gai zerrenda

### Orden del día

1.- Osoko bilkurako akta hauek onartzea:

- 2003ko urtarrilaren 30eko Ohizko Osoko bilkura.
- 2003ko otsailaren 21eko Aparteko Osoko bilkura.
- 2003ko otsailaren 24ko Ohizko Osoko bilkura.

1.- Aprobación de las siguientes actas plenarios:

- Sesión ordinaria del 30 de enero de 2003.
- Sesión extraordinaria del 21 de febrero de 2003.
- Sesión ordinaria del 24 de febrero de 2003.

## OHIZKO OSOKO BILKURA

2003.03.31

- |   |   |
|---|---|
| <p>2.- Alkatetza dekretu hauen berri ematea:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 2002ko abenduaren 30ekoak (2002/1762 eta 2002/1763).</li><li>- 2003ko otsailaren 18tik martxoaren 24ra bitartekoak (172/2003-324/2003).</li></ul> <p>3.- Tolosako Udalerrian kaleko salmenta arautzen duen ordenantza onartzea.</p> <p>4.- Udaltzaingoko langile baten bateragarritasun eskaera.</p> <p>5.- Udal arkitektoaren bateragarritasun eskaera.</p> <p>6.- Administrazioarekiko Auzien Salak emandako 813/2002 epaiaren berri ematea, eta 1.467/98 metatuarena, biak Zoom dantza lekuari dagozkionak.</p> <p>7.- Joseba Belaustegi Cuetrak Amaia Zabaleta Zabaletaren izenean jarritako errekursoaren gainean Donostiako 2. Administrazioarekiko Auzien Epaitegiak emandako epaiaren berri ematea.</p> <p>8.- Laskorain Goikoko udal partzelen gaineko konpromisoa.</p> <p>9.- Udalaren ondasunen udal inbentarioan zuzenketak eta Jabetza Erregistroan Toriles etxea eta erabilera eta jabari publikoko bi partzela inskribatzea.</p> <p>10.- Galderak eta eskaerak.</p> | <p>2.- Dar cuenta de los siguientes decretos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Decretos emitidos el 30 de diciembre de 2002 (1.762 y 1763/2002).</li><li>- Decretos emitidos desde el 18 de febrero al 24 de marzo de 2003 (172/2003-324/2003).</li></ul> <p>3.- Aprobación de la ordenanza reguladora de la venta ambulante en el municipio de Tolosa.</p> <p>4.- Solicitud de compatibilidad de un agente municipal.</p> <p>5.- Solicitud de compatibilidad de la arquitecta municipal.</p> <p>6.- Dar cuenta de la sentencia nº 813/2002 emitida por la Sala de lo contencioso-administrativo nº 24/98 y acumulado 1.467/98. Sala de Fiestas Zoom.</p> <p>7.- Dar cuenta de la sentencia emitida por el Juzgado de lo contencioso administrativo nº 2 de Donostia en el recurso interpuesto por D. Joseba Belaustegi Cuesta en representación de Amaia Zabaleta Zabaleta</p> <p>8.- Compromiso respecto a las parcelas municipales de Laskorain Goikoa.</p> <p>9.- Rectificación del Inventario municipal de bienes del Ayuntamiento e inscripción en el Registro de la Propiedad del Edificio de Toriles y dos parcelas de dominio y uso público.</p> <p>10.-Ruegos y preguntas.</p> |
|---|---|

Lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko:

Se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

### 1.- Osoko bilkurako akta hauek onartzea:

- 2003ko urtarrilaren 30eko Ohizko Osoko bilkura.
- 2003ko otsailaren 21eko Aparteko Osoko bilkura.
- 2003ko otsailaren 24ko Ohizko Osoko bilkura.

### 1.- Aprobación de las siguientes actas plenarias:

- Sesión ordinaria del 30 de enero de 2003.
- Sesión extraordinaria del 21 de febrero de 2003.
- Sesión ordinaria del 24 de febrero de 2003.

Izenburuan aipatutako aktak aho batez onartu dira.

**2.- Alkatetzak dekretu hauen berri ematea:**

- 2002ko abenduaren 30ekoak (2002/1762 eta 2002/1763).
- 2003ko otsailaren 18tik martxoaren 24ra bitartekoak (172/2003-324/2003).

**2.- Dar cuenta de los siguientes decretos:**

- Decretos emitidos el 30 de diciembre de 2002 (1.762 y 1763/2002).
- Decretos emitidos desde el 18 de febrero al 24 de marzo de 2003 (172/2003-324/2003).

Alkatetzak 2002ko abenduaren 30ean eta 2003ko otsailaren 18tik martxoaren 24ra egin dituen dekretuen berri eman zaie bertaratutakoei (1.762/2002-1.763/2002); (172/2003-324/2003), eta Udalbaskideak jakinaren gainean geratu dira.

**3.- Tolosako Udalerrian kaleko salmenta arautzen duen ordenantza onartzea.**

**3.- Aprobación de la ordenanza reguladora de la venta ambulante en el municipio de Tolosa.**

Euskal Udalerrietako herri kulturari sustrai sakonak hedatu ditu denda edo merkataritza establezimendu finkoetatik kanpo egiten den salmentak. Hasiera batean kaleko salmenta denda finkotan saltzen ez zena saltzeko edo saldutakoa osatzeko egiten bazen ere, gaur egun, arrazoiak arrazoi, kaleko salmenta hasierako kontzepzio hura gaingitu eta gorputz sendoa hartu duen jardura bihurtu da.

Leku finkokoa ez den salmenta, hots, kaleko salmenta deitzen dioguna, geroz eta garrantzi handiagoa ari da hartzen. Hortaz, beharrezkotzat jotzen da, alde batetik, salmenta jarduerarako lehiakortasuna eta leialtasuna bermatzea, eta, bestetik, kontsumitzaileen legezko eskubideak errespetatzea eta bermatzea, hala nola kontsumitzaileak babestea, bai beren osasun eta segurtasunari dagokienez, bai saltzen diren ondasun eta zerbitzuen kalitateari dagokienez.

Asmo horrekin egin da, hain zuzen, kaleko salmenta arautzen duen ordenantza hau, kalean saltzeko behar diren prozedura eta baldintzak arautzeko, indarrean dauden lege xedapenak betez. Horrela, Eusko Jaurlaritzako 1994ko maiatzaren 27ko Merkatal jardura arautzen duen legeak xedatzen du ordenantzak jaso behar duen edukia eta, beste aldetik, salbuetsitako hirigurune eremua Udalak finkatu behar duela adierazten legeak, Komertzio Ganbara Ofizialak adierazitakoa entzun ondoren, eta horrela egin zen 2001eko ekainaren 5 -2275- idatziaren bitartez.

Hori guztia azterturik, indarrean dagoen legediak kontuan izanik –lehen aipatutakoa eta Erregimen Lokaleko Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legea, 21.1.d eta 25.2.g artikuluk-, eta Garapen Ekonomiko eta Enplegu batzordea jaulkitako diktamenarekin bat etorritik, Udabatzak, aho batez,

**ERABAKI DU**

Lehenik: Hasierako onespina ematea Tolosako Udalerrian kaleko salmenta arautzen duen Ordenantza Orokorrari, beronen eranskinekin, Euskal Herria Plazako Azokan eta Zerkausia, Atadi eta Berdura Plazako merkatuetan erabiliko den arautegiekin, hain zuzen ere.

Bigarren: Ordenantza hori jendarean jartzea hogeita hamar egunez, interesatuek erreklamazioak eta iradokizunak aurkezteko aukera izan dezaten. Erreklamazioak edo iradokizunak aurkeztu ezean, Ordenantza behin betiko onartuta geldituko da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da oso-osorik.

Gaia eztabaidatzerako garaian partehartzaileen aldetik honako adierazpen nagusiak izan dira:

- ... Jose Maria Agirre Eskisabel (EAJ): Abiapuntu bezala ondo iruditzen zaio proposatutako Ordenantza onartzea, baina arriskua badu jarraipenik ez badu izaten, aplikazioa erortzen joaten baita. Pentsatu behar da, eta ahalengindu ere, gertuko jarraipen bat egiten.
- ... Jose Gurrutxaga Segurola (EA): "Ordenantzak erraz onartzen dira, baina segmenturik ez da egiten.
- ... Alkatea: Bitartekoak behar direla jarraipena egiteko adierazten du, pertsonala kontratatzea, eta jarraipen esporadikoa egiteko, kanpoko interbentzioa.
- ... Angel Yañez Ares (PP): manifiesta que quería decir lo que ya ha dicho el Sr. Gurrutxaga. "Tenemos ordenanzas de perros, de circulación vial, etc, pero no se respetan. De todas formas me congratulo de la ordenanza propuesta porque ello significa tener una cobertura legal y es gratificante por ser la culminación de un trabajo que se empezó y ha finalizado. Ha sido imposible hacer en esta legislatura la ordenanza de carteles. Si se aplica la que aprobemos, me doy por satisfecho".
- ... Iñaki Elduaien Ugartemendia (SA): Ordenantza ez errespetatzearen adierazpenak esan nahi duen Udaltzainekiko lanaren kritika izanik "ez dagoela horrekin ados adierazi du. Udaltzainak ondo betetzen du bere lana. Lan kopurua zer den eta zenbat udaltzain dauden da arazo nagusia".

**4.- Udaltzaingoko langile baten bateragarritasun eskaera.**

**4.- Solicitud de compatibilidad de un agente municipal.**

Alkateak mahai gainean gaia uztea proposatu du komiteak honako idatzia hau aurkeztu duelako:

**"Tolosako Udaltzari**

**Udal enpleguak eta bateraezintasunak**

*Enplegua sortzera bideratuta, erabaki asko eta garrantzi handikoak hartu izan ditu Tolosako Udalak azken urteotan.*

*Horietako bi aipatuko ditugu, lotura zuzena dutelako udal langileekin: aparteko orduak desagerrarazteko neurriak eta 35 orduko lan astearen onarpena.*

*Bien helburu nagusia enpleguaren banaketa izan da, lanpostuak sortzea, alegia.*

*Baina zer egiten dugu 35 orduko astea lortu eta gero "plurienplegatzen" bagara? Goizean administrazioan lan egin eta arratsaldean beste lanpostu bat bete (noski, legeriaren bedeinkazioarekin). Hori al da udal langileok eta udal administrazioak zabaldu nahi duten irudia? Non geratzen dira 35 orduko astearen helburuak? Zer esan behar du lan hila dabilenak?*

*Problematika hori erregulatzeko asmoarekin, lege bat sartu zen indarrean 1984an, eta ia hogeit hamar urte pasa eta gero, Tolosako Udalean ikus dezakegunez, ateak zabaldu besterik ez zaizkio egin "plurienpleguari" (dirudenez, nahikoa da Udalarari adieraztea plurienplegatu egin nahi duzula).*

*Jakina, gauzak dauden bezala, langileon elkartasun eta kontzientziarioa ezinbestekoak dira gai honi aurre egiteko. Baina ez da nahikoa. Udal ordezkari politikoek jarrera aktiboagoa eduki beharko lukete eta bateraezintasunaren gaiari adarretatik heldu Tolosako Udalean bertan eta gainerako erakundetan: Eudel, Udaltzari, Eusko Legebiltzara... Izan ere, ez al dio Tolosako Udalarari zer pentsaturik ematen, batetik, Udal honek berak langile mordo bat laneguna osatu gabe edukitzea eta, bestetik, beste batzuei, lanegun osoa edukita, beste aktibitate batzuk burutzeko baimena ematea?*

2003.03.31

*Denon artean ahaleginak eta bost egin behar ditugu enplegua banatzeko eta horretarako hartutako erabakien oinarri eta helburuak ez aldatzeko, ez itxuragabetzeko, eta, azken finean, iruzurrik ez egiteko.*

*Beraz, eta Udalbatzaren eskuetan horrelako bi kasu daudenez erabakitze gaurko osoko bilkuran, gaia mahia gainean utzi eta berriro Pertsonaleko Batzordean tratatzea eskatzen dugu”.*

Proposamena denek onartu dute, beraz, gaia hurrengo saioan aztertuko da.

**5.- Udal arkitektoaren bateragarritasun eskaera.**

**5.- Solicitud de compatibilidad de la arquitecta municipal.**

Aurrekoan bezala eta arazo berberarekin alkateak gaia mahaia gainean uztea proposatu du eta hurrengo saioan aztertzea, eta onartu ere aho batez proposamena.

**6.- Administrazioarekiko Auzien Salak emandako 813/2002 epaiaren berri ematea, eta 1.467/98 metatuarena, biak Zoom dantza lekuari dagozkionak.**

**6.- Dar cuenta de la sentencia nº 813/2002 emitida por la Sala de lo contencioso-administrativo nº 24/98 y acumulado 1.467/98. Sala de Fiestas Zoom.**

Se da cuenta al Pleno de que el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco Sala de lo Contencioso Administrativo, Recurso Contencioso Administrativo, ha desestimado el recurso contencioso administrativo nº 24/98 y acumulado 1.467/98 interpuestos procesalmente por Evarista Altuna Sagastizabal, esposa de D. Javier Lopez Fernandez, fallecido el 15 de enero de 2000, para legalización del sistema de ventilación de la Sala de Fiestas Zoom.

El Pleno queda enterado.

**7.- Joseba Belaustegi Cuertrak Amaia Zabaleta Zabaletaren izenean jarritako errekurtsoren gainean Donostiako 2. Administrazioarekiko Auzien Epategiak emandako epaiaren berri ematea.**

**7.- Dar cuenta de la sentencia emitida por el Juzgado de lo contencioso administrativo nº 2 de Donostia en el recurso interpuesto por D. Joseba Belaustegi Cuesta en representación de Amaia Zabaleta Zabaleta**

Se da cuenta al Pleno del fallo de la sentencia nº 175/02, emitida por el Juzgado de lo Contencioso Administrativo nº 2 de Donostia, en el recurso contencioso-administrativo nº 20/02, interpuesto por D. Joseba Belaustegi Zabalea, frente a resolución del Alcalde Tolosa de fecha 16 de julio de 2002, por la que se declara la caducidad de las licencias de la Sala de Fiestas Zoom y de la Whiskeria Maithuna-Txiki de Tolosa, el cual se desestima por el citado Juzgado.

El Pleno queda enterado.

**8.- Laskorain Goikoko udal partzelen gaineko konpromisoa.**

**8.- Compromiso respecto a las parcelas municipales de Laskorain Goikoa.**

El Ayuntamiento Pleno aprobó, en Sesión de 29 de mayo de 2002, inicialmente, y, en Sesión de 30 de septiembre de 2002, provisionalmente, el Texto Refundido del Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias relativo al área SI.1 Laskorain Goikoa.

Conforme a este Texto Refundido aprobado, el ámbito del Plan ha sido dividido en dos Unidades de Ejecución, se ha calificado la señalada con la identificación UE.RI.1B de residencial y se ha determinado el porcentaje del 34,48 % de vivienda sujeta a régimen de protección oficial para este ámbito.

No obstante, el Ayuntamiento de Tolosa cuenta aproximadamente con el 75% de la propiedad de esta Unidad de Ejecución RI.1B, y es deseo de la Corporación incorporar en el documento de planeamiento urbanístico la voluntad municipal de destinar a vivienda protegida la totalidad de los aprovechamientos que en este ámbito se adjudiquen a la entidad municipal en el proceso de equidistribución.

De esta manera, los aprovechamientos resultantes residenciales en este ámbito UE.RI.1B serán aprovechamientos sujetos a alguno de los regímenes de protección oficial en un porcentaje aproximado al 96%, en el supuesto de la solución transitoria, y en un porcentaje del 75%, en la solución definitiva (cuando se proceda al traslado de los usos industriales de este ámbito y se sustituyan por el uso residencial).

Por lo expuesto, considerando que no ha recaído todavía resolución alguna respecto a la aprobación definitiva del documento, previo dictamen de la comisión informativa de Urbanismo, el Pleno, por unanimidad, que supone, también, la mayoría absoluta legal de los miembros que componen la corporación,

#### ACUERDA

**Primero.-** Introducir en el Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Tolosa relativo al área SI.1 Laskorain Goikoa, provisionalmente aprobado por el Pleno en Sesión de 30 de septiembre de 2002, una condición por la cual la totalidad del aprovechamiento que le sea adjudicado, en el proyecto de equidistribución que ha de elaborarse y tramitarse, al Ayuntamiento de Tolosa en el ámbito de la UE.RI.1B será destinado a vivienda protegida, sometida a alguno de los regímenes de protección oficial vigentes.

En este sentido, precisar que la presente determinación se realiza manteniéndose, también, la previsión del destino del 34,48 % del aprovechamiento residencial resultante a vivienda protegida, determinación que será aplicable al resto de los propietarios particulares del ámbito que se trata de ordenar.

**Segundo:** Remitir el presente acuerdo a la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa, al objeto de su incorporación al expediente de aprobación definitiva de Proyecto de Modificación de las Normas Subsidiarias del área SI.1 "Laskorain Goikoa".

**9.- Udalaren ondasunen udal inbentarioan zuzenketak eta Jabetza Erregistroan Toriles etxea eta erabilera eta jabari publikoko bi partzela inskribatzea.**

**9.- Rectificación del Inventario municipal de bienes del Ayuntamiento e inscripción en el Registro de la Propiedad del Edificio de Toriles y dos parcelas de dominio y uso público.**

En el último Inventario de Bienes de este Ayuntamiento constan inscritas como bienes inmuebles municipales las fincas que conforman el edificio de Toriles (Plaza Berria, nº 1) y algunos espacios anejos a éste, hoy destinados a acera y paso público.

Por otro lado, todas estas fincas no constan inscritas en el Registro de la Propiedad, y a estos efectos, de conformidad con el dictamen de la comisión informativa de Urbanismo de 21 de febrero de 2003, el Ayuntamiento Pleno

**ACUERDA**

**Primero.-** Rectificar la inscripción del Inventario Municipal de Bienes relativa al suelo y edificio de Toriles, sito en el nº 1 de la Plaza Nueva, en el siguiente sentido:

a) Edificio Toriles.

“Edificio sito en el nº 1 de Plaza Berria de la villa de Tolosa, antiguamente conocido como Casa Correos o edificio Toriles, con fachada trasera a la calle Barrene.

El inmueble consta de planta baja, cuatro plantas altas y desván. Tiene forma de “L” y una superficie en planta de 440 m<sup>2</sup>.

Linda: al Norte, con calle Barrene; por el Sur, con la plaza Nueva; por el Este, con los números 4 y 5 de Plaza Gorriti; por el Oeste, con paso público entre la calle Barrene y la plaza Nueva.”

Libre de cargas.

Su valor es de ciento sesenta y cuatro mil setecientos setenta y un euros y sesenta y siete céntimos de euro (164.771,67 €).

Está destinado a usos residenciales en plantas altas y terciarios o de servicios en planta baja en las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de 28 de febrero de 1989, constituyendo un bien patrimonial.

No consta título de adquisición, siendo de propiedad municipal desde tiempo inmemorial.

Datos catastrales.- Referencia: IK26001. Número de recibo IBI: 99689D.

b) Paso público al Oeste del nº 1 de Plaza Berria.

Paso público entre los nº 1 de Plaza Berria (edificio Toriles) y el nº 2 de Plaza Berria, que comunica la calle Barrene con la Plaza Nueva. Tiene forma rectangular, con unos 3 metros de ancho y unis 9,50 metros de largo. Ocupa 29 metros cuadrados.

Linda: al Norte, con el edificio nº1 de la Plaza Nueva; al Sur, con el edificio nº 2 de la Plaza Nueva; al Este, con la Plaza Nueva; y al Oeste, con la calle Barrene.

Su valor es de ochocientos setenta euros (870 euros).

Libre de cargas.

Está destinado a paso público en las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de 28 de febrero de 1989, constituyendo un bien de dominio y uso público.

Inscrito en el Registro de la Propiedad al Tomo 425 del archivo, Folio 236, Finca 841.

c) Acera de la calle Barrene.

Acera pública sita en la trasera del nº 1 de Plaza Berria (edificio Toriles), en la calle Barrene de Tolosa. Tiene forma triangular y ocupa 54 metros cuadrados.

Linda: al Norte, con el edificio nº4 de la Plaza Gorriti; al Sur, con el edificio nº 2 de la Plaza Nueva; al Este, con la Plaza Nueva; y al Oeste, con la calle Barrene.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2003.03.31

Su valor es de ochocientos setenta euros (870 euros).

Libre de cargas.

Está destinado a paso público en las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de 28 de febrero de 1989, constituyendo un bien de dominio y uso público.

Inscrito en el Registro de la Propiedad al Tomo 425 del archivo, Folio 236, Finca 841.

**Segundo.-** Proceder a otorgar la certificación administrativa correspondiente, a fin de inscribir las referidas fincas en el registro de la Propiedad, al amparo de los señalado por el artículo 206 de la Ley Hipotecaria.

-----

Gai zerrendatik kanpo Oscar Renedo Nietok (PSE-EE) Iraken aurkako gerra salatzeke mozio bat aurkeztu du, eta EAJ eta SAK beste bana aurkeztu dituzte.

Jokin Bildarratz Sorron, EAJ zinegotziak, parte hartu du hiru mozioak txukunak direla adierazteko, baina gaiak merezi duelako, erreflesio bat egin ondoren, dokumentu adostuan aurkeztea komeni litzatekeela.

PSE-EEko zinegotzia den Oscar Hugo Renedo Nietok baiezkoa ematen du eta alkateak ere bere taldearen izenean, Silvana Ostiza Goikoetxea zinegotzia izendatuz (SA taldearen aldetik) mozio hori adosteko.

**10.- Galderak eta eskaerak.**

**10.- Ruegos y preguntas.**

Atal honetan alkateak Aste Santuan, 15ean, asteartean, beste saio batera dei egingo duela adierazten die Udalbazkidei.

Besterik gabe, iluntzeko bederatzietan bilera bukatutzat eman du.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las veintiuna horas.

ALKATEA

IDAZKARIA